

ORDRE DU JOUR

PROPOSER UN POINT POUR L'ASSEMBLÉE DES COPROPRIÉTAIRES PROPOSE AN ITEM FOR THE CO-OWNERS' MEETING

Vous souhaitez qu'un sujet soit discuté ou voté lors de la prochaine assemblée ? Décrivez-le ci-dessous et retournez-nous ce formulaire par e-mail ou par courrier. Nous examinerons votre proposition et, si elle est recevable, nous l'inscrirons à l'ordre du jour de la convocation.

Would you like a subject to be discussed or voted on at the next meeting? Describe it below and return this form to us by e-mail or by post. We will review your proposal and, if admissible, add it to the agenda of the notice of meeting.

BON À SAVOIR · GOOD TO KNOW

- Envoyez votre proposition assez tôt, idéalement avant l'envoi de la convocation.
Send your proposal early, ideally before the notice of meeting is sent out.
- L'assemblée ne peut décider que sur les points inscrits à l'ordre du jour (art. 67 al. 3 CC).
The meeting can only decide on items on the agenda (Art. 67 para. 3 Swiss Civil Code).
- Pour une décision avec des coûts, joignez si possible un devis : le vote sera plus simple.
If costs are involved, please attach a quote if possible - it makes the decision easier.

Une assemblée extraordinaire peut être demandée par au moins un cinquième des copropriétaires (art. 64 al. 3 et 712m al. 2 CC).

An extraordinary meeting may be requested by at least one fifth of the co-owners (Art. 64 para. 3 and 712m para. 2 Swiss Civil Code).

01 L'ASSEMBLÉE CONCERNÉE · MEETING CONCERNED

PPE / immeuble (rue, n°, localité) · Building (street, no., town)

☐ Prochaine assemblée ordinaire · Next ordinary meeting

☐ Assemblée extraordinaire · Extraordinary meeting

Date de l'assemblée, si déjà connue · Date, if known

02 VOUS · YOU

La personne qui fait la proposition.
The person making the proposal.

Nom · Surname

Prénom · First name

Lot(s) n° · Unit(s) no.

Adresse · Address

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

03 VOTRE PROPOSITION · YOUR PROPOSAL

Soyez aussi précis·e que possible : cela aide tous les copropriétaires à se prononcer.
Please be as precise as possible – it helps all co-owners decide.

Objet (titre court) · Subject (short title)

☐ Pour information / discussion · For information / discussion

☐ Pour décision (vote) · For decision (vote)

Description et motifs · Description and reasons

Texte proposé au vote (si décision) · Motion to be voted on (if decision)

Coût estimé (CHF), si connu · Estimated cost (CHF)

Documents joints (devis, photos...) · Attachments

☐ Oui · Yes

☐ Non · No

04 SIGNATURE · SIGNATURE

Lieu et date · Place and date

Signature du·de la copropriétaire
Signature of the co-owner

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

A question? Any doubt? Just get in touch – that's what we're here for.